

本局佈告

本報局報紙禮拜停派。餘皆按日呈閱。本埠派到者每年收銀五員。郵交者每年收銀七員。美國各埠。如加拿大。墨西哥。哥倫比亞。每年收銀六員。月照計。半年收銀五員。三月收銀二員。一月收銀七毫五。此外各國。每年收銀。郵費在內。無論取閱久暫。報費均仰先惠。如小數未便郵寄。或託本埠各號代為掛號。認取。期滿照交。亦屬妥便。如蒙賜閱。請即函知。並將西字招牌。附來。以便按日呈閱。 中西日報局啓

報日西中

CHUNG SAI YAT PO

CHINESE DAILY.

PUBLISHED AT 804 SACRAMENTO STREET.
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.

VOL. 3 NO. 694

THURSDAY, JUNE 5, 1902

PER YEAR \$6.00

PUBLISHED BY THE CHUNG SAI YAT PO PUB. CO.

Entered at the Post Office at San Francisco, Cal. as Second Class Matter, April 1, 1900.

日壹初月五年八十二緒光
四拜禮號四十九百六第紙聞新

新聞目錄

自愛說
俄密恩欲當一英美巡自
抽拿帥爭知將簡貨給愛
華會苦礦大功新暢奉說
招匪口權體成使消調

聚投稟仍又俄預婦工例
眾鼠控欲不得防知蠶蠶貴
復忌流駐已利來效尤亂字
仇器氓兵己利來效尤亂字

法要民慈賭學審欲順母
人事生躬商生醫清從女
防兩可閱役剪有期水工
亂誌武官辦期源党死

各行憲恩華函衙面別請
告督風兵禁門論保西婦
白東爲限造瑣搬工入婦

論說

○自愛說

東華記者來稿

在山泉水清，出山泉水濁。侍婢賣珠回，牽蘿補茅屋。摘花不掃髮，采柏動盈掬。天寒翠袖薄，日暮倚修竹。此杜少陵樓運幽谷，詠絕代佳人之詩也。噫，彼佳人何為自棄樂地，而甘居苦境乎？彼蓋戰戰兢兢，把持貞操，而不敢為翠帳紅圍所動，其自愛之心至也。是故飽食煖衣，人之所欲，君子不輕忽得之，功名利達，人之所悅，君子不苟且求之，惟其自愛而已。日本之石田三成，豐臣末德川初之英傑也，當其關原大戰之後，猛志蹙跌之時，為德川所縛，命迫旦夕，且罹重病，人有與以柿實者，辭而不受，曰：有害於病也。彼何為愛惜若是，蓋其驅使風雲，肩負大任之心，猶不敢少怠也。橋本左內之捕於井伊大老也，死在目前之時，註通鑑至漢記，草因徒作業之新案，陳監獄改良之意見，日不少暇焉。彼又何為精勵若是乎？蓋以時勢既移，萬古無再來之今，形神既去，千載無重生之我，彼固不忍一息自棄也。而究其所以然，則一片愛國之血耳。然則所謂烈女愛身，烈士愛國，其愛不同，其真情之流露，則一而已矣。吾嘗讀王陽明與毛副憲書，而有感於心矣。其書曰：「昨承遺人諭以禍福利害，且令勉赴太府請謝，此非道誼深情，決不至此。感激之至，言無所容。且差人至龍馬渡辱，此自差人挾勢擅威，非太府使之也。龍馬諸驍與之爭門，此自諸驍憤懣不平，亦非某使之也。然則太府固未嘗辱某，某亦未嘗傲太府，何所得罪而遽請謝乎？跪拜之禮，不足以為辱，然亦不當無故而行。不當行而行，與當行而不行，其為取辱一也。廢逐小臣，所守以待死者，忠信禮義，而日又棄此而不守，禍莫大焉。夫禍福利害之說，某亦嘗講之，君子以忠信為利，禮義為福，苟忠信禮義之不在，雖祿之萬鍾，爵以王侯之貴，君子猶謂之禍與害，苟其忠信禮義之所在，雖剖心碎首，君子利同行之自以為福也。況於流離飄逐之微乎？某之居此，蓋瘴癘蒸毒之與處，魑魅魍魎之與游，日有三死焉。然而居之泰然，未嘗動于其中者，誠知死生有命，而忘其終身之憂也。太府苟欲加害，而在我有以取之，則不可謂無憾，使吾無有以取之而橫罹焉，則亦瘡痍而已爾。熱毒而已爾。魑魅魍魎而已爾。吾豈以是而動吾心哉？執事之諭，雖有所不敢承，然因是而益知所以自勵，不敢苟有所嗜，則某也受教多矣。敢不頓首以謝。嗚呼，一拜跪，一謝辭而已，於主陽明何損乎，而敢執禍福利害之說，慷慨言之，而毫不為所動，則其所以自愛者深矣。自愛日深，一死尚不足惜，況其輕於死者乎？故自信所安，自安所行，正氣不餒於中，而精力自揚於外，是之謂豪傑之士。雖然，士貴氣節，國貴民氣，其義一也，士無氣節，則為賤丈夫，國無民氣，則為無魂之國，無魂之國，不足以立於有魂之世界，夫鐵路也，電線也，警察也，

社會輪郵本日

NIPPON YUSEN KAISHA
E. S. Blair Gen'l Agt.
633 Market St. San Francisco
R. C. Stevens G.W.P.A. S. N. Ry
612 First Ave. Seattle, Wash.
本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。

司公船汽洋東

TOYO KISEN KAISHA
Tel. China 27
本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。

白告司公舊新船輪

Pacific Mail S. S. Co. O & O S. S. Co.
421 Market St. San Francisco, Cal.
本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。

記文榮昌

Isue Chong Wing Mon Kee
715 Commercial Street S. F. Cal. P. O. Box 2023
本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。

器漆杭蘇華錦新

SUN KAM WAH
716 Dupont St. San Francisco, Cal.
本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。

梳宴命生

The Equitable Life Insurance Co.
Cracker Building, S. F.
本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。

器漆本日隆勝永

WING SING LOONG & CO.
615-617 Dupont St. San Francisco, Cal.
本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。

隆盛酒

SUE SHING LUNG CO.
11 Waverly Place, San Francisco Cal.
本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。

茶名生和邑鶴

MAN TAI & CO.
114 Dupont St. San Francisco, Cal.
本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。本公司輪船往來日本各埠，如有客貨，請向本公司接洽。

雞卵致管異味有擲以馬甲鐵致傷一巡差昏倒在地破頭額者不計其數現各醫院傷者爲之滿士積街因工党洶湧能貿易者大半日猪牛欄公司終日閉門會議至如何議論人無由知約越廿四點鐘必告干眾人云

夫圃人皆懼是年無收初時尙未知何來今憶去年農部大臣曾示本處近地農圃謂蝗蟲將來宜加提防考此地蝗蟲之爲物初生卵于樹枝之上爲日所曝不久成蟲潛身入土越十一年羽翼豐滿出土紛飛遇葉即食數日而去前時蟲蝗爲災

唐山貨物
 TONG YICK JA
 736 Commercial
 San Francisco
 時價格外減平以則日久交易遠近馳名如有信
 付來大埠街尾衙門牌柒百三十六號並寫明
 家信箱二仟伍佰二拾柒號得取無悞本店又接
 香港三益號新賓城怡源號冲葵廣同泰書信銀
 快捷決無延悞惟望 貴客留意照顧是幸

兩理主耳
同情更希諒其憂世苦衷勿疑射利至貢此一副熱心腸也
海外熱血子敬

○函禁造謠 ○駐廣州口岸法國領事官查得近有匪
胆敢捏造謠言匿名沿街揭帖函至督轅札飭地方官嚴行查
究以儆效尤各情現奉督諭飭南番兩縣會銜出示嚴禁並查

○欲爭礦權 ○盛宮保日前電奏請將吉林全省礦務讓俄人開採擬由中德兩國商人籌款合辦按此議若成似以稍稍收回利權矣

啟者本店由張生意專辦唐山地道參茸藥材老
 玉桂丹丸散自製萬應滋補藥酒蘇杭綢緞時
 鞋帽自針唐番各款新衣家用純絨絨線襪各處
 各色唐山美酒正福麗舊公烟並接理唐山貨物
 信銀兩本店所製之藥酒不論男女老少飲之定有
 補腎壯筋骨活絡不論男女老少飲之定有功效經
 諸君光顧定必照來示妥辦以圖久遠交易仰
 如快遞付是必照來示妥辦以圖久遠交易仰
 固心是所切禱舖在大埠都板街七百一十九號
 留張

華英
 QUONG WAH YING
 940 Duane St. San Francisco
 都板街門牌九百四十號
 香港信向丸麗俱翎絨
 板港向港料公全毛時
 街照稱華偷烟並雅欵
 門交妥英蒙一號扇新
 牌無悞接光石家用絨衣
 九悞如蒙頭山絨衫省
 百悞如蒙頭山絨衫省
 四祈留貴客見信祈照番字付來轉寄
 十留客見信祈照番字付來轉寄
 號光顧是荷舖在金山正

香港兼辦 廣泰隆 蘇杭新衣
KWONG TAI LUNG CO.
65 Wing Lock Street
Hong Kong China.

敬啓者本號現在香港上環永樂街六十五號
 開張專辦金山莊蘇杭綢緞正頭顧繡翎毛各
 貨俱全揀選名機精工巧造時欸男女衣履以
 應貴客來往購買各港承辦洋貨往來金良昔
 信駁匯圖久遠交易易祥隆新昌埠永同信生
 源號沖葵廣西甯市店代定必快捷妥當誠
 恐親友未及周知特印數言于報上仰祈留心
 惠顧是荷

本號司事人東坑李軫明坑口劉公奕橫水
 劉燈維何畧咀何悅華馬頭材鄭世瑛等啓

廣華豐告白
Quong wah Fung Co.
 815 Dupont St.
 San Francisco Cal.

本店在大埠都板街八百一十五號開張專辦茶糖
 油米正色公烟諸色美酒石坊粉新鮮海味什貨蘇
 杭絲髮各色時欸鞋自造家用唐番時興新衣各貨
 俱全價銀格外減平以圖久遠交易貴客光顧請
 將寶號唐番字招牌寫明付來定必揀選上貨理
 址付上並接理滙單銀信修照劉希澤關禮和
 人朱昌催鄭文燭鄭廷星等轉付各鄉快捷
 並逢吉號馬宏燭黃廷星向名廣豐今中加
 無悞統希留心惠顧是荷小店向名廣豐謹啟
 華字此佈

丹氣發根斷

YUEN HANG & CO.

847 Washington St. San Francisco, Cal.

業人生有病最思發氣之症此病或感一旬發一次或一月數次
每遇寒涼冷暑更甚此症一發坐臥不寧飲食不進其苦異常俗
扯氣又曰哮喘其實發氣也此症若不除根一生無日可安矣子
自幼童喘乳時曾染此症屢醫有藥不效迨至二十餘歲始得此仙
方配製成丸一服立見再服斷根自應驗後不惜工本存心專法監
製志在濟世非圖射利仰天無愧之心此乃治發氣第一良方也此
丸專治男婦大小遠年近日諸般發氣喘喉咳嗽浮腫痰七竅不
通等症男女婦大小遠年近日諸般發氣喘喉咳嗽浮腫痰七竅不
十五歲食九粒 十五至二十五歲十粒 六歲食三粒 十歲食五粒
用陳皮生薑煎水送下此丸藥力厚大切勿多服服過之功無
所不到總之搜風逐濕破口中立出精神神州則謝回春堂謹識
舖在廣東新會江門鎮書院街北向開張 廣州謝回春堂謹識
謝回春堂傳刊創選料規矩絕無作弊單方醫好萬入現經各省
馳名咸蒙海外未及週知寄在金山大埠華盛頓街源興門牌八百

本號歷年分設在天津府城坐庄採辦名家酒甯監製真料五
那皮酒史國公酒玫瑰露酒桂花露酒茵陳露酒蓮花露酒高
糧乾酒各色藥酒十二枝頭瓦瓶裝庄十八枝頭大玻璃瓶伍
十枝頭小玻璃瓶厚木箱裝十五提壇庄各款酒味厚而藥料
軍與別家並不相同能避山嵐瘴氣活血舒筋永無脚氣之患
裝箱裝堅固妥當載位相宜運往遠埠無虞破爛向在香港
上環 朱永安 朱廣蘭 木號發行 叻蒙新舊金山檀香山安
南暹羅仰光南洋各內埠 貴商賜顧馳名已久仍恐外埠未
及週知特再刊報賜顧者請辨酒力氣味本號招牌庶不致悞
光緒廿八年 月 吉日 朱廣蘭謹啓

與經閣起居籍右識

羅省地利文明社繼興第十卷題目求教

花○()○()○()○()○()○()○()○()○()○()○()○
是會雙聯分東西榜取列均限取佳卷六百比爲額每比取最
二毛現收現謝收多加列不足照拆所有事欸一併向章倫右
懷疑幸勿賜教又單兩聯準於五月初八日截取風雨不改
東榜榮送三邑會館周節生老師中名汝鈞評閱
西榜榮送陽和會館陳漸遠老師榜名爲儀評閱
加賞雙聯每榜冠軍殿軍本社主人敬求老師寫摺扇一匣
仰各吟友構有佳句照旺生隆番字早日依期付來助興爲盼
門牌八百零四號

Wong Sang Lung 804 N. Alameda St. Los Angeles Cal.

夾聯 又單聯 未報親恩慚子道

○黑風爲火 ○省垣云順德甘竹裏海鄉於三月十四

晚身家性命因由此五湖出兵船一船鼓轉有行

PI
70
Sa

天下事豈法外原區區
惡風爲災 ○省函云

身家性命因由西

貨
PECH
708 S
San F

一、對樓上面商是有

本局時務書籍發售價列

廣告

同頌良醫

光復

男可

耀臣

精究

封命

號 Yee
717 Co
街第七百一十七號倘有信單照此番字付來無誤
稅務 & Hoyt
Swaine Battery St.
San Francisco, Cal.
感如本埠與各埠富商倫有大小貨物五內出
君留心懇願是荷公辦房在正埠必地利街四百
十六號
光顧者請認門牌實臨是荷
大日本高橋主人謹
諸人無不招擇到每人收回費用十五仙
洗身房
啓者今洗身房開設在大埠士得頓街門牌八佰
十號在領事府側房舍潔淨男女異房不論華人
光顧請認門牌實臨是荷
大日本高橋主人謹

弟有家父字楫瑞名亞遂寓邑橫山頭村人也現年約六十歲
之間自光緒初復來美國向在鬱崙高老沙等埠充當厨工書
信往來如恒自光緒廿四年以來信音斷絕實未知生死存亡
是以特登報章訪尋如閱報梓里有知謝楫瑞下落請費心神
致函中西日報局轉交弟收俾得父子信音往來弟即謝茶資
銀三元决不食言此字是實

光緒廿八年三月廿九

日弟謝松浦謹啓

包理雜症醫生告白

啓者本醫生前在香港行醫八年餘醫愈華人男女不計其數今回美國特設醫館在大埠乾尼街門牌四百一十三號半門口有唐字招牌華人就醫者甚多專醫內外科花柳奇難雜症並種瘋疾奏功甚速醫金相宜如有各症請到本館面議本館有照身電氣鏡洞見骨絡 華友來照不取分文每日下午一點鐘至四點鐘又六點至八點鐘在本館候教傳語唐人陳寓悅香樓每日下午一點至二點在醫館此佈

作打哥魯市文謹啓

怡興
Rising Co.,
Commercial Street
San Francisco, Cal.
啓者本店專辦茶糖油米各色美酒京果海味鮮明
什貨火食福號正色公烟廣蘭熟烟石叻粉選裝均
竹紙料裝什貨男女各款新衣鞋襪綢緞正頭名
貨俱全發行貴客光顧價良定必格外相宜以圖
久遠交易仰祈留心賜顧爲荷
舖在大埠矣尾

例 里欲觀全書請將書價買美國寄信士担付來
即將書付上以便披閱此佈 中西日報局謹啓

院門首逢人分派專駁工黨倡議禁例本報曾照譯登惟是間期排印閱者每苦不便且多函囑檢取全文本報特將前日譯登之文再加較訂印成一冊連皮二十篇字畫玲瓏紙張潔白名曰照譯駁奇例每本收回工料銀一毛五仙各埠梓

費由買者自給此佈
再及各埠諸君或欲買小書未便寄長者請換美國付信十
扣以紙隔開免至黏貼由函內付來亦妥 本日報局廣告

上海新輯印成凡我族人欲知全地形勢故國地土者實不可不覽也其餘上列名目多屬時務書籍其裨益讀者實非筆墨所能罄伏望梓里留心光顧是荷美國內地檀香山加拿大墨西哥等處有欲購閱者請照上開價值先付美員到來定必如函將書附上俾得先觀爲快惟已裱之地圖寄

中國鐵道圖全圖一冊
中國藥學全圖一冊
本報局書籍無論唐字番字紙張潔白點畫玲瓏書中文詞
意義必求有益於人心世道始辦發售如內科闡微花柳指
迷西藥摘要中西症名等書我旅外華醫兼醫西人者一日
不可少之書也如中國全圖地球全圖中國鐵道全又皆圖

增廣纂英字典良五毛	增校勸學篇良三毛
勸學篇書後每套二本良三毛	唐番字西藥摘要良四毛
中國地球圖每幅西印裱良一元七毛五	
中國地球圖每幅西印未裱良一元	
中國地圖每幅西印未裱良一元	
中西兩定名目裱良四毛	

外國陸制軍每套三本七毛
大英國志每套二本六毛
俄俄印度交涉書每套二毛
履坦論每三本銀一毛
英國水師考三毛五二本
勸放脚圖說良二毛五
新政議論內附曾侯論書後每套二毛五
電學紀要良二毛五
電氣鍍金良三毛五

本局時務書籍發售價列

萬國公報	每年十二本銀二元	畫圖新報	每年十二本五毛
法國水師考	一本二毛五仙	俄史輯譯	每套四本八毛

大埠東華醫局告白

本埠華醫局在沙面度街第八百二十八號經擇本年二月初四吉日進局至日始行初八贈醫施藥謹將各款章程開列○一本局開辦伊始祇贈醫藥未及留醫且專為貧困病人而設若非貧困未及概贈○一凡到本局診治封包利市一概從免或遇病至沉重不能來往者方准來局迎醫往診由本局每次支利市銀二毫五仙洋醫師每次支銀五毫如路遠要搭車者亦由本局每次往返共支車費銀十仙不得向病家另索○一凡華人來美到步未遽上埠或遇病症須由本人親友延醫往治本局未暇兼顧尚祈相諒○一貧困人染病到局診治或病重迎醫往診先自行開具邑屬姓名單攜到本局掛號接照點鐘輪值之醫師方脉仍憑本局圖章方准贈藥○一凡贈藥祇贈治病之劑一概大補劑未便相贈○一凡到局診治者先到先診不許爭先紊亂○一凡中西醫師除在局贈醫外若到寓求醫例送醫金○一凡醫師所開單方必要有醫局圖章藥店方好照單發藥若有單方無醫局圖記係歸經手自支與本醫局無涉○一醫局單方輪派本埠藥店取給如病者藥取須照單內所登藥材店名往取不得持此往彼以至混亂謹將醫師每日到局贈醫時候開列麥喬英先生寓都板街九百一十八號半由早晨九點半至十點半在局兼理小兒科眼科喉症○李奕慰先生寓都板街瑞天和七百一十九号由十點半至十一點在局○黃壽年先生寓都板街杏春林由十二點半至一點半在局○鄧清韶先生寓都板街太和堂由一點半至

高亨裕生油每箱良五元七毛五
東生榮生油五元七毛
裕昌榮生油良五元七毛五
各號香茶每磅良三毛
冲榮每磅良五先至四先
忠信和生油每箱五元七毛五
廣安祥生油良五元六毛
上麪粉每一桶良三元七五
上二煙每百兩良五十元
新片糖 每百磅良五元
九龍吊片鹼每磅良五毛
螺鼓 每磅良五毛
冬姑每磅良五毛
新絲苗米每百磅良五元
日本米每百磅良五大元正
光蘭良四十五元

香港滙單 銀四十二元五
嘉緯寬省麵粉每袋舊桶價良三元五毛
阿利近與睡慎省賴麵粉每袋舊桶價良二元七毛五
麥米每百磅價良一元一毛五至一元一毫七五
大麥穀每百磅價良九毛三至九毛八五
麥草每整價九元至十二元
槐花每磅價三仙至十四仙
薯仔每百磅價九毛至三元五
蔥頭每包價三毛五至五毛

大麥穀每百磅價良三元五毛
麥草每整價九元至十二元
槐花每磅價三仙至十四仙
薯仔每百磅價九毛至三元五
蔥頭每包價三毛五至五毛

大麥穀每百磅價良三元五毛
麥草每整價九元至十二元
槐花每磅價三仙至十四仙
薯仔每百磅價九毛至三元五
蔥頭每包價三毛五至五毛

代理納稅布告
 GUY B. BARHAM, 2223 N. Main St.
 Los Angeles, Cal.
 弟專接辦稅關一切報關納稅起貨經紀事務辦事決意妥辦慈華商義順成
 佩良深本店在斯省北區街二百二十二號半在埃士拿恆順銀行樓上把監收

承接木工 Sung Gai 35 Mayfield, San Francisco, Cal.
啓者本店專做各款對聯牌匾圖章木工龍牌龍燭大小花角花眉各款木具工精價廉 諸君光顧尤爲快捷妥當舖在天
后廟街門牌三十九號即甯陽會館左邊是
金山正埠常吉店黃衍謹啓

以上條欵僅從大畧儻有未善尙待隨時酌量
光緒廿六年 二月初四日 金山大埠東華醫局公啓

神效也又觀先生所醫花柳症及喉症更著妙手倘不全愈藥
資不取苟非自信其醫術之驗敢如此乎特刊數語俾求醫者
知所問津焉

華珍店劉瑞祺恭頌

婦外科 柳花柳毒癰 ○女醫委翁出一點至二點在房專醫婦人
○茲因開辦伊始捐資無多暫留醫藥俟異日釐成鉅款再酌
留醫總之有一分之力量行一分之事功伏望好善諸君解囊
樂助共成久大之規永種無疆之福矣

在都板街朝記對面二層樓上即往求診蒙先生醫治何服藥劑前病若失調理一月身體強健精神倍加然後回唐緣一路平安抵家故在唐山來福額一方着弟代遞與先生並囑代爲告白以表先生之德也其扁曰得遇良醫四字余見先生來埠數月所醫愈人者不知凡幾無怪乎先生前在澳門鏡湖醫院十餘年處診既多更兼醫學深究故用藥之輕重以至有此

兩點半在局○譚煒棠先生寓緯慎賴街在濟堂會主號由十
一點半至十二點半在局○西大醫師在局贈醫時候開列
○鐸打阿德布利每日由十點半至一點半在局專醫內症○
鐸打珠佛每日由十點至十二點下午由四點至五點在局專

得遇良醫

喉症○李奕慰先生寓都板街瑞天和七百一十九號由十點半至十一點半在局○黃壽年先生寓都板街杏春林由十二點半至一點半在局○鄧清韶先生寓都板街太和堂由一點半至二點半在局

葱頭每包價三毛五至五毛	薯仔每百磅價九毛至三元	槐花每磅價三仙至十四仙	麥草每整價九毛至十二元	大麥穀每百磅價長九毛三至九毛八五
蘋果每箱價三元五毛至二元	番茄每大箱價三元五至三元	地果每大箱價六元至八元	梅果每箱價一元五至二元	

爲萬求醫例送醫金○一凡醫師所開單方必要有醫局圖章
藥店方好照單發藥若有單方無醫局圖記係歸經手自支與
本醫局無涉○一醫局單方輪派本埠藥店取給如病者藥取
照單內所登藥材店名往取不得持此往彼以至混亂

新宜粘米	每百磅良四元五	日本米每百磅良五大元正
香港滙單	銀四十二元五	光臘良四十五元
嘉緯寬省麵粉	每琵琶桶價良三元五毛	
阿利近與嘩嶺省麵粉	每琵琶桶價良二元七毛五	
來每百磅價良一元一毛五至一元一毫七五		

往治本局未暇兼顧尙祈相諒○一貧困人染病到局診治
病重迎醫往診先自行開具邑屬姓名單攜到本局掛號按
點鐘輪值之醫師方脉仍懸本局圖章方准贈藥○一凡贈
藥祇贈治病之劑一概大補劑未便相贈○一凡到局診治者

新片糖	每百磅良五元	冬姑	每磅良五毛
九龍吊片鱸	每磅良五毛	螺鼓	每磅良五毛
鮑魚	每磅良六毛五	鱸魚	每磅良三毛
鹹魚	每罐良三毛二五	大糯米	每百磅良五元
新片糖	每百磅良五元	新絲苗米	每百磅良五元四

設若非貧困未及概贈○一凡到本局診治貧病者一
免或遇病至沉重不能來往者方准來局迎醫往診由本局
次支利市銀二毫五仙洋醫師每次支銀五毫如路遠要搭
者亦由本局每次往還共支車費銀十仙不得向病家另索
一凡華人來美到步未遽上埠或遇病症須由本人親友

加皮酒每打良九元六	忠信和生油每箱五元七毛五
鹽曹白魚每罐良三毛	廣安祥生油良五元六毛
王石叻粉每箱良三元五毛	上麪粉每一桶良三元七五
原通粉 每一箱良三元	上二煙每百兩良五十元

大埔東華醫院局
埠東華醫局在沙加面皮街第八百二十八號經擇本年二
初四吉日進局至日始行初八贈醫施藥謹將各款章程開
○一本局開辦伊始祇贈醫藥未及留醫且專為貧困病人

廣公煙百兩一百一十元	東生和油每箱良五元八角五
高亨裕生油每箱良五元七毛五	東生榮生油五元七毛
姑每磅銀八毛	裕昌榮生油良五元七毛五
土廣煙每百兩良四十二元五	各號香茶每磅良三毛
中榮每磅良五先至四先	

